

# PIN J038

Prosodia y significado. Caracterización del discurso oral y aplicaciones a la enseñanza/aprendizaje de la pronunciación del inglés y del español rioplatense como lenguas extranjeras

FACULTAD DE LENGUAS  
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE

Dirigido por

Bettiana Blázquez y Alejandra Dabrowski



---

## FICHA TÉCNICA DEL PROYECTO DE INVESTIGACION

**TITULO DEL PROYECTO:** Prosodia y significado: Caracterización del discurso oral y aplicaciones a la enseñanza/aprendizaje de la pronunciación del inglés y del español rioplatense como lenguas extranjeras.

**DIRECTOR:** Bettiana A. Blázquez

**CODIRECTOR:** Alejandra E. Dabrowski

### OBJETIVO GENERAL

Realizar un estudio comparativo de la prosodia del español rioplatense y del inglés, y aplicar estos conocimientos en la elaboración de propuestas didácticas para la enseñanza/aprendizaje de la pronunciación del español y el inglés.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- 1. Sistematizar la prosodia del español rioplatense y compararla con la del inglés como L1.**
  - a. Describir la segmentación, prominencia y entonación en la organización de la información en el discurso.
  - b. Estudiar los aspectos mencionados en a. en la pronunciación de textos orales monologados y dialogados.
  - c. Comparar la segmentación, prominencia y entonación en la organización de la información en el discurso del español con la del inglés a la luz de las dimensiones propuestas en b.
  
- 2. Estudiar el inglés como lengua extranjera en hablantes nativos del español rioplatense.**
  - a. Analizar la percepción de la segmentación, prominencia y entonación en el habla continua de aprendientes de inglés.
  - b. Analizar la producción de la segmentación, prominencia y entonación en el habla continua de aprendientes de inglés.
  - c. Examinar la influencia de la prosodia del español rioplatense en el uso del inglés como lengua extranjera.
  
- 3. Realizar propuestas didácticas para la enseñanza/aprendizaje de la producción y percepción de lenguas extranjeras.**
  - a. A partir de lo observado en el objetivo 1, diseñar actividades áulicas para el desarrollo de la pronunciación del español rioplatense como lengua extranjera.
  - b. A partir de lo analizado en el objetivo 2, diseñar actividades áulicas para el desarrollo de la pronunciación del inglés como lengua extranjera.
  - c. Analizar el efecto de la instrucción en la percepción y producción del inglés en hablantes de español rioplatense.

---

## FUNDAMENTO Y MARCO TEÓRICO

El estudio de la pronunciación (percepción y producción) es parte esencial de la comunicación oral, de la enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera y, por lo tanto, de la formación de docentes de lengua materna y extranjera. Lamentablemente, este aspecto ha quedado relegado, al punto que se lo ha denominado ‘la cenicienta de la enseñanza de lenguas’ (Celce-Murcia et al., 2010; Walker, 2014; Yoshida, 2016).

Las investigaciones de la pronunciación del inglés han desarrollado tanto los aspectos segmentales (Roach, 2009; Cruttenden, 2014; Lindsay, 2017; entre otros) como los suprasegmentales (Pierrehumbert, 1980; Brazil, 1985; Ladd, 2008; Wells, 2006; Tench, 2015, entre otros), mientras que en el español se ha privilegiado el estudio de los segmentos, salvo algunas excepciones (Toledo, 1989, 2000a; Quilis, 1993; Sosa, 1999; Prieto, 2003; Hualde, 2014; Prieto y Roseano, 2010, entre otros). Este hecho motiva la necesidad de examinar la prosodia del español, en especial la variedad rioplatense (Toledo, 2000b, 2008; Colantoni y Gurlekian, 2004; Granato, 2005; Gabriel et al., 2010, 2011), y el desarrollo de materiales didácticos para esta lengua. A su vez, siendo el español la lengua materna de los estudiantes de grado de profesorado y traductorado en inglés, resulta pertinente comparar ambas lenguas para explicar distintos aspectos de la adquisición de inglés como lengua extranjera, y enriquecer el proceso de enseñanza-aprendizaje de este idioma en los diferentes niveles educativos.

Resulta relevante mencionar que nuestro equipo de investigación conforma también el plantel docente que está a cargo del dictado de Dicción (Introducción a la Lengua Inglesa), Fonética y Fonología Inglesa I, Fonética y Fonología Inglesa II, Fonética y Fonología Inglesa III, y el Taller de Fonética y Fonología Inglesa en las carreras de Profesorado (Ordenanza 430/2009) y Traductorado en Inglés (Ordenanza 499/2011) en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional del Comahue. La Facultad de Lenguas es también sede de los exámenes CELU y funciona como centro de enseñanza del español a extranjeros. Asimismo, ha comenzado el dictado de la “Diplomatura de Enseñanza de Español como L2/LE” (Resolución Rectoral 0135/21), dentro de la cual existe un módulo dedicado a la pronunciación. A nivel de posgrado, en la Maestría en Lingüística se dictan las asignaturas Teoría Fonológica y Morfológica 1 y 2, y en la Maestría en Lingüística Aplicada el seminario de investigación “El español como lengua extranjera”.

El proyecto que proponemos se vincula con las necesidades actuales en materia de pronunciación, tanto a nivel de desarrollo teórico como aplicado a las actividades docentes. Los aportes que se obtengan resultarán beneficiosos no solo para el ámbito científico sino también para la comunidad educativa en general.

El marco teórico para el análisis de la prosodia es el modelo Métrico-Autosegmental de la entonación aplicado al inglés (Pierrehumbert, 1980; Ladd, 2008, entre otros) y al español (Sosa, 1999, 2003; Hualde, 2003, 2014; Hualde y Prieto, 2015) a través del sistema de transcripción ToBI (Tone and Break Indices: índices de tono y disyunción). Este modelo permite examinar el fenómeno prosódico en diferentes estratos: el segmental, el métrico y el tonal. De esta manera, constituye un medio adecuado para interpretar y transcribir la onda de la F0 en el nivel fonológico en sus distintos aspectos, y deslindar la contribución que cada uno de ellos realiza en la expresión del componente informativo.

Desde el punto de vista pragmático, este proyecto se basa en los supuestos de la Teoría de la Relevancia (Sperber y Wilson, 1986/ 1995; Wilson y Sperber, 2004), una teoría neogriceana con



---

bases cognitivas que ofrece un marco apropiado para el tratamiento del aporte de la entonación al significado pragmático, en especial como recurso de codificación procedimental (House, 1990, 2006; Wilson y Wharton, 2006; Clark, 2007, 2012).

Finalmente, es de nuestro interés continuar estudiando la relación que existe entre la prosodia y los distintos tipos de textos orales, en especial la distinción entre formas dialogadas y formas monologadas. Cabe aclarar que el discurso oral tiene como función esencial la de permitir las relaciones sociales e implica, en consecuencia, una interacción. La modalidad oral posibilita desde encuentros más o menos espontáneos hasta altamente elaborados o ritualizados, en ámbitos diferentes, en donde los interlocutores pueden adoptar roles diversos y posturas simétricas o asimétricas. Además, el discurso oral permite formas dialogadas o plurigestionadas y formas monologadas o monogestionadas. La variación de estas características dará lugar a distintas prácticas discursivas, como la conversación espontánea, la entrevista, la consulta médica, un examen oral, una conferencia, o una clase, entre otras. (Calsamiglia y Tuson-Valls, 2001).

## METODOLOGÍA

Objetivos específicos	Técnicas y métodos
<p><b>1. Sistematizar la prosodia del español rioplatense y compararla con la del inglés como L1.</b></p> <p>a. Describir la segmentación, prominencia y entonación en la organización de la información en el discurso.</p> <p>b. Estudiar los aspectos mencionados en a. en la pronunciación de textos orales monologados y dialogados.</p> <p>c. Comparar la segmentación, prominencia y entonación en la organización de la información en el discurso del español con la del inglés a la luz de las dimensiones propuestas en b.</p>	<p>Revisión de la literatura en las temáticas pertinentes (prosodia, pragmática y prácticas discursivas) referidas al español rioplatense y al inglés como L1</p> <p>Construcción del marco teórico</p> <p>Empleo de enfoque cualitativo y cuantitativo</p> <p>Selección del corpus de habla (semi) espontánea (textos monologados y dialogados)</p> <p>Diseño de instrumentos de recolección de datos</p> <p>Análisis de lenguaje (semi) espontáneo en distintas prácticas discursivas</p> <p>Utilización del sistema de transcripción ToBI y laboratorio de análisis acústico PRAAT</p> <p>Tabulación de datos y aplicación de procedimientos estadísticos</p> <p>Discusión y difusión de los resultados en congresos y publicaciones de la especialidad</p>
<p><b>2. Estudiar el inglés como lengua extranjera en hablantes nativos del español rioplatense.</b></p> <p>a. Analizar la percepción de la segmentación, prominencia y entonación en el habla continua de aprendientes de inglés.</p> <p>b. Analizar la producción de la segmentación, prominencia y entonación en el habla continua de aprendientes de inglés.</p> <p>c. Examinar la influencia de la prosodia del español rioplatense en el uso del inglés como lengua extranjera.</p>	<p>Consulta de la literatura en las temáticas pertinentes (prosodia, pragmática, teorías del aprendizaje, metodologías de la enseñanza de lenguas extranjeras, percepción y producción) referidas al español como L1 y al inglés como L2</p> <p>Elaboración del marco teórico</p> <p>Empleo de enfoque cualitativo y cuantitativo</p> <p>Diseño de instrumentos de recolección de datos</p> <p>Realización de grabaciones a estudiantes de inglés cuya lengua materna es el español rioplatense</p> <p>Creación de estímulos para experimentos de percepción</p> <p>Uso del sistema de transcripción ToBI y laboratorio de análisis acústico PRAAT</p> <p>Tabulación de datos y aplicación de procedimientos estadísticos</p> <p>Discusión y difusión de los resultados en congresos y publicaciones de la especialidad</p>



<p><b>3. Realizar propuestas didácticas para la enseñanza/aprendizaje de la producción y percepción de lenguas extranjeras.</b></p> <p>a. A partir de lo observado en el objetivo 1, diseñar actividades áulicas para el desarrollo de la pronunciación del español rioplatense como lengua extranjera.</p> <p>b. A partir de lo analizado en el objetivo 2, diseñar actividades áulicas para el desarrollo de la pronunciación del inglés como lengua extranjera.</p> <p>c. Analizar el efecto de la instrucción en la percepción y producción del inglés en hablantes de español rioplatense.</p>	<p>Búsqueda de recursos didácticos Diseño de actividades áulicas aplicando los resultados obtenidos para ambas lenguas Empleo de enfoque cualitativo y cuantitativo Elaboración de instrumentos de recolección de datos Utilización del sistema de transcripción ToBI y laboratorio de análisis acústico PRAAT Análisis de datos cualitativos obtenidos a partir de entrevistas, cuestionarios, etc. Uso de procedimientos estadísticos Discusión y difusión de los resultados en congresos y publicaciones de la especialidad</p>
---	--

#### **Contribución del asesor**

Cabe aclarar que nuestro asesor, el Mg. Valentín Tassile, contribuirá en el diseño de estudios de corte experimental. Para tal fin, colaborará en la búsqueda de instrumentos de recolección de datos estandarizados, o en su eventual creación y en la capacitación de los integrantes de este proyecto de investigación en el empleo de procedimientos estadísticos.

### CRONOGRAMA DE TRABAJO

Actividad	2022	2023	2024	2025
Revisión de la literatura	•	•	•	•
Construcción del marco teórico	•	•		
Capacitación en el análisis estadístico	•	•	•	•
Diseño de instrumentos de recolección de datos	•	•	•	
Recolección y selección del corpus de habla (semi) espontánea	•	•	•	
Transcripción del corpus de habla (semi) espontánea (ToBI)	•	•	•	
Tabulación de datos y aplicación de procedimientos estadísticos	•	•	•	
Análisis cuali-cuantitativo de los datos	•	•	•	•
Discusión de resultados		•	•	•
Difusión de resultados		•	•	•
Búsqueda de recursos didácticos		•	•	•
Diseño de actividades para la enseñanza		•	•	•
Elaboración de informe de avance			•	
Elaboración de informe final				•

### RESULTADOS PRELIMINARES

En el proyecto anterior, abordamos el estudio de la entonación en el español rioplatense en diferentes prácticas discursivas del ámbito de la difusión científica y la política. Completamos el repertorio de configuraciones tonales nucleares obtenido en condiciones experimentales con muestras de lenguaje espontáneo, y evaluamos la frecuencia de aparición de éstas en las diferentes prácticas y su fraseo, encontrando diferencias que relacionamos con las distintas condiciones de emisión en monólogo y diálogo (Espinosa y Dabrowski, 2019). En el discurso político exploramos los recursos de énfasis prosódico, tanto lingüísticos como paralingüísticos (Labastía et al., 2021 en evaluación). También encontramos dos recursos de agrupamiento de frases entonativas en párrafos discursivos: la secuencia de frases entonativas y el envolvente tonal, que no siempre coinciden en extensión (Labastía y Martínez, 2019; Dabrowski y Espinosa, 2019; Labastía et al., 2019). Sin embargo, creemos que es pertinente examinar otros tipos de prácticas discursivas a fin de arribar a resultados concluyentes.

Con respecto al inglés, estudiamos la ubicación del acento tonal nuclear en estudiantes principiantes y avanzados de nuestras carreras de profesorado y traductorado en inglés. Observamos que la instrucción brindada en los cursos de fonética es eficaz para lograr que los estudiantes modifiquen la posición del acento tonal nuclear según el significado pragmático de las frases, que ellos también transfirieron en algunos casos a frases en el español rioplatense en situaciones pragmáticamente apropiadas (Lagos et al., 2021). También abordamos el estudio de la configuración descendente-ascendente en inglés y su uso por parte de los estudiantes de nuestras carreras de grado, observando que muchos de ellos tienden a reemplazarlo con el acento tonal ascendente, debido a la influencia de la lengua materna (español rioplatense). Propusimos actividades didácticas para incentivar el uso de esa configuración tonal (Arana y Valls, 2018). Estos estudios y su aplicación didáctica contemplaron únicamente la producción del inglés como L2 en

algunas prácticas discursivas. Restaría complementar lo observado con un análisis de la percepción extendiéndolo a otras prácticas discursivas.

Finalmente, avanzamos en la propuesta de producir un manual de enseñanza de la entonación en el español rioplatense para profesores y estudiantes de español como lengua extranjera, basado en los resultados de nuestras investigaciones. Elaboramos el primer capítulo sobre la segmentación del habla en unidades prosódicas, los acentos tonales, el acento tonal nuclear y su posición en la frase entonativa.

## BIBLIOGRAFÍA

- Brazil, D. (1985). *The communicative value of intonation*. Birmingham (UK): Bleak House and English Language Research.
- Calsamiglia, B. F. H. y Tuson-Valls, A. (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.
- Celce-Murcia, M., Briton, D. M. & Goodwin, J. M. (2010). *Teaching Pronunciation: A coursebook and reference guide*. New York (USA): Cambridge University Press.
- Clark, B. (2007). Blazing a trail. From natural to linguistic meaning in accounting for the tones of English. En Nielsen, R.A., Appia Amfo, N.A. & Borden, K. (eds.), *Interpreting utterances: Pragmatics and its interfaces. essays in honour of Thorstein Frethein* (pp. 69-81). Oslo: Novus.
- Clark, B. (2012). The relevance of tones. Prosodic meanings in utterance interpretation and in relevance theory. *The Linguistic Review* 29 (4), 643-662.
- Colantoni, L. & Gurlekian, J. (2004). Convergence and intonation: Historical evidence from Buenos Aires Spanish. *Bilingualism, Language and Cognition* 7 (2), 107-119.
- Cruttenden, A. (2014). *Gimson's pronunciation of English* (8<sup>th</sup> ed.). Abingdon (UK) and New York (USA): Routledge.
- Espinosa, G. y Dabrowski, A. (2019). ¿La práctica discursiva condiciona la prosodia? Evidencia de una conferencia y una entrevista del español rioplatense. *RASAL, Revista de la Sociedad Argentina de Lingüística*, 2019, 1, 7-31.
- Gabriel, C., I. Feldhausen, A. Pešková, L. Colantoni, S. Lee, V. Arana y L. Labastía (2010). Argentinian Spanish Intonation. En Prieto, P., Roseano, P. (eds.), *Transcription of intonation of the Spanish language* (pp. 285-317). Munich: Lincom Europa.
- Gabriel, C., Feldhausen, I. & Pešková, A. (2011). Prosodic phrasing in porteño Spanish. En Gabriel, C. & Lleó, C. (eds.), *Intonational phrasing in Romance and Germanic: Cross-linguistic and bilingual studies* (pp. 153-182). Amsterdam: John Benjamins.
- Granato, L. (2005). Aportes de la entonación al significado del discurso. *RASAL Lingüística* 2005 (1): 85-109.
- House, J. (1990). Intonation structures and pragmatic interpretation. En Ramsaran, S. (ed.), *Studies in the pronunciation of English* (pp. 38-57). London: Routledge
- House, J. (2006). Constructing a context with intonation. *Journal of Pragmatics* 38 (2006), Issue 10: 1542-1558.
- Hualde, J. I. (2003). El modelo métrico y autosegmental. En Prieto, P. (ed.), *Teorías de la entonación* (pp. 155-184). Barcelona: Ariel Lingüística.
- Hualde, J. I., & Prieto, P. 2015. Intonational variation in Spanish. En Frola, S., & Prieto, P. (eds.), *Intonational variation in Romance*. Oxford: Oxford University Press (pp. 350-391). DOI: <http://dx.doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199685332.003.0010>.
- Hualde, J.I. (2014). *Los sonidos del español*. Cambridge (UK): Cambridge University Press.
- Labastía, L., Dabrowski, A. Espinosa G. y Martínez, A. (2021-en evaluación). Características prosódicas de dos prácticas discursivas del ámbito político. *Anales de Lingüística*. Segunda Época. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo.
- Ladd, D. R. (2008). *Intonational phonology*. Cambridge (U.K.): Cambridge University Press.

- Lagos, I., Blázquez, B. y Arana, V. (2021). Ubicación del acento nuclear en español como L1 e inglés como L2: Estudio comparativo de la lectura en voz alta de estudiantes universitarios argentinos. *Anales de Lingüística*. Segunda Época, N°5, ISSN: 0325-3597 (impreso), ISSN: 2684-0669 (digital), pp. 61-86. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo.
- Lindsay, G. (2017). *English after RP*. Pilar (Argentina): Tequisté TXT.
- Pierrehumbert, J. (1980). *The phonology and phonetics of English intonation*. Tesis doctoral. Cambridge (MA): Massachusetts Institute of Technology.
- Prieto P. & Roseano, P. (2010). *Transcription of intonation of the Spanish language*. Muenchen: Lincom Europa.
- Prieto, P. (2003). *Teorías de la entonación*. Barcelona. Ariel.
- Quilis, A. (1993). *Tratado de fonética y fonología española*. Madrid: Gredos.
- Roach, P. (2009). *English phonetics and phonology: A practical course* (4ª ed.). Cambridge (UK): Cambridge University Press.
- Sosa, J.M. (1999). *La entonación del español*. Madrid: Cátedra.
- Sosa, J. M. (2003). La notación tonal del español en el modelo SP-ToBI. En Prieto, P. (ed.), *Teorías de la entonación* (pp. 185-208). Barcelona: Ariel Lingüística.
- Sperber, D. & Wilson, D. (1986/1995). *Relevance, communication and cognition* (2 ed.). Cambridge (MA); Harvard University Press; Oxford (U.K.): Blackwell.
- Tench, P. (2015). *The intonation systems of English*. London: Bloomsbury.
- Toledo, G. (1989). Señales prosódicas del foco. *Revista Argentina de Lingüística* 5 (1-2), 205-230.
- Toledo, G. (2000a). H en el español de Buenos Aires. *Langues et Linguistiques* 26, 107-127.
- Toledo, G. (2000b). Taxonomía tonal en español. *Language Design* 3, pp. 1-20.
- Toledo, G. (2008). Fonología entonativa. Los acentos tonales finales de frase entonativa intermedia (ips) frente al tono de frontera (H-) en discursos y textos leídos en el español de Buenos Aires. *Language Design: A Journal of Theoretical and Experimental Linguistics*, 9, (2), 129-136.
- Walker, R. (2014). Pronunciation matters. *English Teaching Professional* 90, pp. 4-6. West Sussex: United Kingdom.
- Wells, J. (2006). *English intonation. An introduction*. Cambridge (UK): Cambridge University Press.
- Wilson, D. & Sperber, D. (2004). Relevance theory. En Horn L.R. & Ward, G. (eds.), *The handbook of pragmatics*. Malden (MA), Oxford (U.K.): Blackwell.
- Wilson, D. & Wharton, T. (2006). Relevance and prosody. *Journal of Pragmatics* 38 (2006), Issue 10: 1559-1579.
- Yoshida, M. P. (2016). *Beyond Repeat after me: Teaching pronunciation to English learners*. Alexandria (USA): TESOL Press.

### Presentaciones en congresos

- Arana, V. & Valls, L. Don't take that tone with me! Interference of Argentinian Spanish Intonation in English as an L2. *V Congreso Nacional El Conocimiento como Espacio de Encuentro*, 23 al 25 de agosto de 2018. Universidad Nacional del Comahue, General Roca, Río Negro.
- Labastía, L. y Martínez, A. El envolvente tonal en el español rioplatense: Criterios para su identificación. *VI Jornadas Internacionales de Fonética y Fonología y II Jornadas Nacionales de Fonología y Discurso*, 4 al 6 de septiembre de 2019. Posadas, Misiones.
- Labastía, L., Martínez, A., Dabrowski, A. y Espinosa, G. Secuencias y envolvente tonal en el español rioplatense, *I Congreso Nacional del Español Argentino*, 14 al 16 de noviembre de 2019. Universidad Nacional de Río Negro, Bariloche, Río Negro.
- Dabrowski, A. y Espinosa, G., Organización prosódica del discurso: fraseo y configuraciones tonales en el español rioplatense. *VI Jornadas Internacionales de Fonética y Fonología y II Jornadas Nacionales de Fonología y Discurso*, 4 al 6 de septiembre de 2019. Posadas, Misiones.

## **CONTRIBUCIONES DEL PI:**

### **- Al conocimiento científico y tecnológico**

Los avances y desarrollos del proyecto contribuirán al conocimiento de la relación entre la prosodia y el significado en las dos lenguas estudiadas, y serán de utilidad para su estudio contrastivo.

Desde una perspectiva psicolingüística, los resultados de este trabajo pueden también contribuir a esclarecer el aporte de la prosodia en la comunicación oral: en los procesos de producción y comprensión de enunciados orales en las dos lenguas. Por consiguiente, es de particular relevancia para la enseñanza del español y del inglés, y para la traducción e interpretación entre ambas lenguas.

Desde una perspectiva neurolingüística y de la fonoaudiología, los resultados también son aplicables al estudio de las patologías del lenguaje, ya que pueden mostrar el funcionamiento normal de la prosodia, a partir del cual se puede evaluar los déficits en esta área del lenguaje.

Además, los resultados obtenidos pueden ser de potencial aplicación en el desarrollo de las tecnologías del habla en los sistemas de comunicación automatizados.

### **- Al sector socio económico nacional y/o regional**

El proyecto contribuirá al desarrollo regional, ya que las áreas de desarrollo económico de la región, el petróleo y la fruticultura, se desenvuelven en un contexto multinacional, y la lengua más utilizada es el inglés. Los resultados del proyecto pueden incidir indirectamente, debido a que los principales beneficiarios de éste serán nuestros estudiantes del profesorado y traductorado, quienes en un futuro estarán vinculados profesionalmente (como docentes o traductores) con las empresas e instituciones estatales o privadas en la región. Además, los conocimientos adquiridos como fruto del proyecto permitirán la formación de docentes graduados de inglés en la región.

La Facultad de Lenguas forma parte del Consorcio ELSE (Español como Lengua Segunda y Extranjera). Los visitantes, por razones económicas o turísticas, comienzan a interesarse en el aprendizaje de la variedad rioplatense del español y a tomar clases en nuestra facultad. Los avances logrados a través del proyecto contribuirán a la formación de los docentes involucrados en la enseñanza de español como lengua extranjera, tanto en nuestra institución como en el país. En este sentido, las producciones de este proyecto redundarían indirectamente en un aporte al desarrollo del turismo idiomático.

### **- A la Institución UNCo. y/o Unidad Académica/s**

Los resultados de este proyecto de investigación tienen un impacto directo en las carreras de grado de nuestra Facultad de Lenguas, ya que los miembros del proyecto son docentes de las asignaturas de Fonética y Fonología Inglesa, encargados de la formación de profesores y traductores que se desempeñarán como futuros docentes de la UNCo, ya sea en la Facultad de Lenguas o en otras unidades académicas, y en otros ámbitos educativos de la región. Algunos miembros del proyecto también dictan seminarios en las carreras de posgrado de la facultad, por lo que la investigación retroalimenta su formación y posibilita la transmisión de los conocimientos adquiridos en esos seminarios. Dos de los participantes del proyecto son alumnos de posgrado, y realizan sus tesis en temáticas vinculadas al objeto de investigación con la supervisión de miembros del proyecto. Finalmente, un investigador del proyecto dicta un módulo dedicado a la pronunciación en la Diplomatura de Enseñanza de Español como L2.

## **RECURSOS ECONÓMICOS DISPONIBLES**

No se dispone de recursos económicos para la realización del proyecto, a excepción de los eventuales subsidios otorgados por la Universidad Nacional del Comahue.

## **DESCRIPCIÓN DEL EQUIPAMIENTO E INFRAESTRUCTURA**

- Computadora notebook HP Compaq nx6125, N° de serie HSTNN-C12C
- Funda para computadora OVER tech.
- Disco rígido externo SIMPLE SAVE HP modelo HPBAAC3200ABK-NHSN, N° de serie WX21A40E8092.
- Placa de sonido Fast Track Pro M-Audio PN: AU02-073B0, N° de serie 438Z073002764.
- Micrófono CAD condensador cardióico GXL2200
- Pie de micrófono para escritorio
- Filtro pop stopper universal EPF15A
- Parlantes Genius SP-HF500A, N° de serie 12040366100-A
- Parlantes Edifier modelo R1200T, serie N° ESN 194900369796
- Receptor USB almacenable EUROCASE, N° de serie EULP-2410251001987.
- Valija Brandy con ruedas para transportar equipamiento.
- Impresora HP Laserjet M1212nf MFP, serie N° BRFSFC838V
- Laboratorio de Idiomas Smart Class Plus marca Robotel: licencia para diez puestos, con su correspondiente auricular con micrófono.

## **TRANSFERENCIA DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS**

Se prevé que la transferencia de los avances en el proyecto se difundirá a través de congresos nacionales e internacionales, en publicaciones locales, nacionales e internacionales, en modalidad presencial o virtual, y en el dictado de seminarios específicos en otras universidades del país, como así también cursos de capacitación docente.

Los conocimientos adquiridos se volcarán también en la aplicación de estrategias y el diseño de materiales y recursos didácticos para la enseñanza del inglés y del español como lenguas extranjeras. Se propone, como producto final de este proyecto, completar la elaboración de un manual de enseñanza de la prosodia para profesores y estudiantes del español como lengua extranjera.

Los resultados de esta investigación podrán ser aplicables en las siguientes áreas: lingüística, pragmática, análisis de discurso, fonética y fonología, ciencia cognitiva, psicolingüística, neurolingüística, fonoaudiología, tecnologías del habla, enseñanza del inglés y del español como lenguas extranjeras, y teoría y práctica de la traducción e interpretación (inglés-español, español-inglés).

## 2.4. PLANILLA DETALLE DEL PERSONAL AFECTADO

DEPENDENCIA DEL PROYECTO: FALE

DENOMINACION DEL PROYECTO: - PROSODIA Y SIGNIFICADO: CARACTERIZACIÓN DEL DISCURSO ORAL Y APLICACIONES A LA ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL INGLÉS Y DEL ESPAÑOL RIOPLATENSE COMO LENGUAS EXTRANJERAS

CANTIDAD DE INTEGRANTES: 10

RESOLUCION DE AVAL:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ApellidoyNombre	Cuil	FecNacim	Sexo	CInv	Título de Preg/Grado	Título de Posgrado	UA/Institución	Cat CONICET	Fn	Categ	CH
BLAZQUEZ, BETTIANA ANDREA	23-24150854-4	12/12/1974	F	III	PROFESOR/A EN INGLES	DOCTOR EN EDUCACION	FALE		D	PAD-1	20
DABROWSKI, ALEJANDRA EVA	27-22309036-8	20/07/1971	F	IV	PROFESOR EN INGLES EN ENSEÑANZA MEDIA		FALE		C	PAD-1	20
ARANA, VALERIA FERNANDA	23-24078618-4	04/12/1974	F	IV	PROFESOR EN INGLES EN ENSEÑANZA MEDIA	MASTER EN LINGÜISTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL INGLES COMO LENGUA EXTRANJERA	FALE		ID	PAD-1	20
ESPINOSA, GONZALO EDUARDO	20-31908509-3	13/09/1985	M	V	PROFESOR/A EN INGLES	DOCTOR EN LINGÜISTICA	FALE		ID	AYP-3	10
LABASTIA, LEOPOLDO OMAR	20-12299061-4	14/11/1955	M	II	PROFESOR DE INGLES	MAGISTER EN LINGUISTICA	FALE		ID	PTR-1	20
LAGOS, RAMIRO ISRAEL	20-26144875-1	12/03/1978	M	V	PROFESOR DE INGLES		FALE		ID	AYP-2	10
MARTÍNEZ, ALEX WILLIAM	20-94082322-7	31/07/1992	M	S/C	PROFESOR/A EN INGLES		FALE		ID	ASD-2	10
VALLS, LUCIA SOLEDAD	27-31595706-6	15/07/1985	F	V	PROFESOR DE INGLES	MASTER EN LINGÜISTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL INGLES COMO LENGUA EXTRANJERA	FALE		ID	AYP-3	10
NAVARRETE, MAYCO	20-38430036-8	12/11/1994	M	S/C					IA		5
TASSILE, VALENTIN	20-24145012-1	28/08/1974	M	III	INGENIERO AGRONOMO		FATA		AS	PAD-3	2

PROYECTO PENDIENTE DE VALIDACIÓN POR SCYT